

**SEPARATORI DI POLVERI**  
**SEPARATEURS DE POUSSIÈRES**  
**DUST FILTER**  
**STAUBABSCHIEDER**



**CYCLONFILTER**

## APPLICATION:

The CYCLONFILTER wheelmounted extractor-filter unit finds its application in all cases where conditions of work requires improvement of the cartridges or felt filters efficiency by means of cyclonic pre-filtering of larger granulated dusts. It is mainly used in the following industries:  
metal industry (grinding, polishing, etc.) rubber, plastic, timber, chemistry. textile, agriculture. foodstuffs, etc.

## WORKING PRINCIPLE:

The polluted air is extracted by the electroventilator situated on the outlet of the cyclone in the collecting container of which all the heavier particles drop. Successively, the finer dusts are held in a module made of 2 filterbags or 1 cartridge (CYCLONFILTER 1C) or in 2 modules with 4 filterbags or 2 cartridges (CYCLONFILTER 2C). When using cartridges the lower bags are replaced by plastic collection bags.

## VERSATILITY IN USE:

The wheel-mounted version of the CYCLONFILTER gives to the unit the possibility of extracting and filtering dusts produced alternatively from various operating machines, placed at a certain distance, and to fasten the discharge operation of dusts and even still to effect the cleaning of the extractor-filter in the open air or more suitable place.

## ENERGY SAVINGS:

The CYCLONFILTER permits the attainment of high power savings during winter because the hot air which is perfectly filtered is recycled in the work premises.

## FIRE-SAFETY:

The use of the cyclones, made of strong steel sheet metal, also permits the cooling down of the hot slags (sparks) produced, for example, during the grinding of metals.  
Thus, damages are avoided to filter media as well as fire dangers.

## ANWENDUNG:

Die CYCLONFILTER finden überwiegend dort ihre Verwendung, wo man sowohl mobile Geräte benötigt, als auch für grössere Partikel einen Zyklon als Vorabscheider einsetzen will, um der Hauptfilter zu entlasten. Die Geräte sind so konzipiert, dass sie in den verschiedensten Industrie-bereichen ihre Anwendung finden wie z.B.: Schleif- und Polierstaubabsaugung in der Metallindustrie, Holzstaub- und Späneabsaugung und Filterung in der Holzindustrie in den verschiedensten Bereichen der Chemie- und Nahrungsmittelindustrie. Ebenso finden die CYCLONFILTER Anwendung in der Gummi- und Kunststoffindustrie.

## FUNKTIONSPRINZIP:

Ein am Zyklonausgangsstutzen montierter Ventilator saugt die verunreinigte Luft an. Im Zyklon werden die schweren Partikel zentrifugal abgeschieden und sammeln sich in einer leicht herausnehmbaren Revisionsschublade. Danach gelangen die restlichen Feinstäube in 1 Filtereinheiten (beim CYCLONFILTER 1 C) oder in 2 Filtereinheiten (beim CYCLONFILTER 2 C), wo sie hochgradig abgeschieden werden. Die jeweiligen unteren Filtersäcke können auch gegen PVC-Säcke ausgetauscht werden.

## VERSCHIEDENARTIGE VERWENDUNGSMOEGLICHKEITEN:

Die fahrbaren Geräte können zur Absaugung und Filterung von mehreren Maschinen eingesetzt werden, oder alternativ die Maschinen absaugen. Die Entleerung der Filter kann durch die Mobilität des Gerätes auch aussen erfolgen.

## ENERGIEEINSPARUNG:

Die hohe Abscheideleistung des CYCLONFILTERS erlaubt eine Rückführung der gereinigten Luft in den Arbeitsraum und ergibt somit in den Wintermonaten eine erhebliche Heizkosteneinsparung.

## ENTZUNDUNGSSICHER:

Durch den vorgeschalteten Zyklon werden eventuell ins Filter gelangende glühende Späne (z.B. von Schleifscheibenarbeiten) abgeschieden und verhindern somit eine Beschädigung der Filtersäcke oder eine Entzündung.

## CAMPO DI APPLICAZIONE:

Il gruppo filtro aspirante carrellato CYCLONFILTER trova impiego in tutti quei casi in cui interessa migliorare le condizioni di lavoro dei filtri feltro o cartucce mediante un primo preabbattimento ciclonico delle polveri di granulometria più grossolana. In particolare interessa le industrie: metalmeccanica (molatura, lucidatura, sbavatura ecc...), della gomma e della plastica, del legno, chimica, tessile, agricola, alimentare ecc..

## PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO:

L'aria inquinata viene aspirata dall'elettroventilatore posto sulla bocca di uscita del ciclone nel cui cassetto di raccolta inferiore, facilmente estraibile, precipitano le particelle più pesanti.

Successivamente, le polveri di granulometria più fine vengono trattenute in un modulo costituito da 2 sacche filtranti o 1 cartuccia (CYCLONFILTER 1 C) o in 2 moduli con 4 sacche filtranti o 2 cartucce (CYCLONFILTER 2C).

Usando filtri a cartuccia le sacche inferiori dovranno essere sostituite con sacche di raccolta in plastica.

## VERSATILITA' D'IMPIEGO:

La versione carrellata del CYCLONFILTER conferisce al gruppo la possibilità di aspirare e filtrare le polveri prodotte alternativamente da macchine operatrici diverse poste ad una certa distanza oppure di sveltire le operazioni di scarico delle polveri od ancora di effettuare la pulizia del filtro aspiratore all'aperto o nel locale ritenuto più adatto!

## RISPARMI ENERGETICI:

Il CYCLONFILTER consente di raggiungere elevati risparmi energetici nel periodo invernale in quanto l'aria calda perfettamente filtrata verrà riciclata nell'ambiente di lavoro.

## SICUREZZA ANTI - INCENDIO:

L'impiego del ciclone, consente inoltre il raffreddamento delle scorie calde (scintille) prodotte per esempio dalla molatura dei metalli.

Si evitano così danneggiamenti ai filtri e relativi pericoli d'incendio.

## UTILISATION:

Le groupe aspiro-filtrant mobile CYCLONFILTER est employé partout où l'on veut améliorer les conditions de travail des filtres en tissus ou feutre par un premier cyclonage des poussières les plus grosses.

En particulier elle interesse presque toutes les industries metalmeccanique (meulage polissage ébarbage etc) caoutchouc et plastique, bois, chimique textile agricole alimentaire etc...

## PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT:

L'air pollué est aspiré par l'électroventilateur placé sur la bouche de sortie du cyclone et les particules plus lourdes sont précipitées dans le tiroir de récupération inférieur du cyclone.

Successivement les poussières les plus fines sont retenues dans un module constitué par 2 sacs filtrants ou 1 cartouche (CYCLONFILTER 1C) ou dans 2 modules avec 4 sacs filtrants ou 2 cartouches (CYCLONFILTER 2C).

Les sacs inférieurs peuvent être remplacés par les sacs de récupération en plastique, ce qui diminue d'autant la surface filtrante! En utilisant les cartouches filtrantes les manches filtrantes inférieures devront être remplacées par des sacs plastique.

## VERSATILITE D'EMPLOI:

La version carrénée du CYCLONFILTER permet au groupe d'aspirer et filtrer les poussières produites alternativement par les différentes machines-outils placées à une certaine distance ou d'accélérer les opérations de déchargement des poussières et de plus d'effectuer les nettoyages du filtre à l'extérieur ou dans un local séparé.

## ECONOMIE D'ENERGIE:

Le CYCLONFILTER permet une économie d'énergie appréciable dans la période hivernale puisque l'air chaud parfaitement filtré est récyclé dans l'atelier.

## SECURITE ANTHINCENDIE:

L'emploi du cyclone construit en tôle d'acier robuste permet de plus le refroidissement des particules incandescentes (étincelles) produites par ex. par le meulage des métaux. Les risques d'altération des sacs et d'incendie sont ainsi supprimés.

CARATTERISTICHE TECNICHE / CARACTERISTIQUES TECHNIQUES  
TECHNICAL DATAS / TECHNISCHE DATEN

MODELLO  
MODELE  
MODEL  
TYP

1C 1C 1C 1C 2C 2C 2C 2C 2C

PORTATA MAX  
DEBIT MAX  
MAX CAPACITY (c.f.m.)  
LUFTEISTUNG (m<sup>3</sup>/h)

1760 2350 2900 3300 1880 2530 3060 3400 4000  
3000 4000 5000 5600 3200 4300 5200 5800 6800

EFFICIENZA DI FILTRAZIONE  
CAPACITÉ DE FILTRATION  
FILTRATION OF EFFICIENCY  
WIRKUNGSGRAD (%)

> 99 > 99 > 99 > 99 > 99 > 99 > 99 > 99 > 99

SUPERFICIE FILTRANTE  
SURFACE FILTRANTE  
FILTERING SURFACE  
FILTERFLÄCHE (m<sup>2</sup>)

4 4 4 4 8 8 8 8 8

Ø BOCCA ASPIRANTE  
Ø BOUCHE ASPIRANTE  
Ø EXTRACTOR INLET  
ANSAUG-OFFNUNG (mm)

240x180 240x180 240x180 240x180 240x180 240x180 240x180 240x180 240x180

Ø SACCA FILTRANTE  
Ø SAC FILTRANTE  
FILTERING Ø BAGS  
Ø FILTERSACK (mm)

500 500 500 500 500 500 500 500 500

CAPACITÀ DI STOCCAGGIO  
CAPACITÉ DE STOCKAGE  
STOCKING CAPACITY  
SPEICHERVOLUMEN (m<sup>3</sup>)

0,30 0,30 0,30 0,30 0,55 0,55 0,55 0,55 0,55

PESO  
POIDS  
WEIGHT  
GEWICHT (Kg)

111 117 123 130 132 137 144 151 164

MOTORE - MOTEUR - MOTOR - MOTOR (50 Hz) - 3 PHASE

POTENZA  
PUISSANCE  
POWER  
LEISTUNG (HP/Kw)

2 / 1,5 3 / 2,2 4 / 3 5,5 / 4 2 / 1,5 3 / 2,2 4 / 3 5,5 / 4 7,5 / 5,5

GIRI (g/min.)  
TOUR (t/min.)  
R.P.M.  
DREHZAHN (min-1)

2800 2800 2800 2800 2800 2800 2800 2800 2800

TENSIONE  
VOLTAGE  
TENSION  
SPANNUNG (V)

220/380 220/380 220/380 380/660 220/380 220/380 220/380 380/660 380/660

DIMENSIONI DI INGOMBRO - DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT - OVERALL DIMENSION - ABMESSUNGEN

A (cm)  
B (cm)  
H (cm)

133 133 133 133 166 166 166 166 166  
60 60 60 60 60 60 60 60 60  
288 288 288 288 288 288 288 288 288



CORAL ENGINEERING SRL

Via Venezia, 4/6 -20060 Trezzano Rosa (Milano) ITALY  
Tel. +39 0295301003 - Fax +39 0295301004  
e-mail : info@coral.it http://www.coral.it

I dati riportati nelle tabelle sono suscettibili a variazione. La CORAL si riserva il diritto di modificare senza preavviso.

Les données indiquées dans les tableaux peuvent subir des variations. La société CORAL se réserve le droit de les modifier sans aucun préavis.

The specifications given in the table are subject to changes. CORAL reserves the right to alter them without prior notice.

Änderungen vorbehalten.